

الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

#5198

PALFIEL LY

الرمز ١٦٢

Legal Consultancy Services agreement

This Agreement is made in Riyadh, on Monday 24.08.1432 AH, corresponding to 25.07.2011 between:

- 1- King Abdullah City for Atomic and Renewable Energy, having headquarters at Riyadh City, represented in this contract by H.E. Dr. Waleed bin Hussain Abulfaraj, hereinafter referred to as "the City".
- 2- Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP, licensed according to the United States of American regulations governing practice of law and legal consultancy, having its registered office for providing the services covered by this contract in Washington DC. 2300 N. Street, represented for the signing of this contract by Stephen B Huttler, in his capacity as Executive Vice Chair, hereinafter referred to as "Pillsbury".

Preamble

consultanced by Servicas ARA Registration Unit 01/17/2012 3:59/39/PM

اتفاقية خدمات استشارية قانونية

بعون الله تعالى وتوفيقه، تم الاتفاق بمدينة الرياض في يوم الاثنين ١٤٣٢/٨/٢٤ هـ الموافق ٢٠١١/٧/٢٥، بين ڪل من:

مدينة الملك عبد الله للطاقة النرية والمتجددة، مقرها مدينة الرياض ويمثلها في هذا العقد معالى الدكتور/ وليد بن حسين أبو الفرج والمشار إليها فيما بعد يه ("المدينة").

ثانیا: شرکة بیلسبیری شاو بيتمان، شراكة ذات للمحاماة، مرخص وفقاً لنظام الولايات المتحدة الأمريكية لمارسة المحاماة والاستشارات القانونية، ومقرها المعتمد لتنفيذ الخدمات محل العقد في مدينة واشنطن دي سي، ٢٣٠٠ شارع أن، و يمثله في التوقيع على هذا العقد / ستيفن بي هوتلر بصفته نائب الرئيس التنفيذي والمشار إليه فيما بعد ب ("بيلسبيري").

المقدمة:

لما كانت "المدينة" ترغب في الحصول على خدمات | Whereas the City wishes to obtain legal



الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

Ϋ. : ΙήΓη. Â9

establishment period for the purpose of developing its peaceful purposes program for atomic energy, including, but not limited to, ensuring that the Kingdom of Saudi Arabia's proposed program complies with the relevant international conventions and legal and commercial standards, regulations and frameworks, in addition to developing a training program for Saudi nationals in connection with energy-related regulations as part of the knowledge transfer program, as well as providing legal consultancy, advice and support in connection with negotiations, including the review drafting of contracts and agreements and any other requests of legal nature as may be made by the City to Pillsbury from time to time for expressing an opinion with regard thereto; and

whereas Pillsbury, having reviewed the Government Competitions and Purchases Regulations issued under Royal Decree No.M/58 of 4.9.1427 AH, has submitted an offer for providing the said services which was accepted by the City.

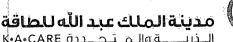
Now therefore, the two parties have agreed as follows:

استشارية قانونية خلال الفترة التأسيسية لها من أجل تطوير برنامجها السلمي للطاقة الذرية والذي يشمل على سبيل الإجمال التأكد من التزام المملكة العربية السعودية بمطابقة برنامجها المقترح للاتفاقيات الدولية والمعايير والأنظمة والأطر القانونية والتجارية الدولية ذات العلاقة، هذا بالإضافة إلى تطوير برنامج تدريبي للمواطنين السعوديين متعلق بالأنظمة الخاصة بالطاقة كجزء من برنامج نقل المعرفة، وكذا تقديم الاستشارات من برنامج نقل المعرفة، والدعم في ما يتعلق بالمفاوضات والتي من ضمنها مراجعة و صياغة مسودات عقود و والتي من ضمنها مراجعة و صياغة مسودات عقود و التي قد تطلبها "المدينة" من "بيلسبيري" بين الحين التي قد تطلبها "المدينة" من "بيلسبيري" بين الحين والأخر لإبداء الرأى حيالها،

ولما كان "بيلسبيري" قد تقدم بعرضه للقيام بتلك الخدمات وذلك بعد اطلاعه على نظام المنافسات والمشتريات الحكومية الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/٥٨) وتاريخ ١٤٢٧/٩/٤هـ، ولما كان العرض المقدم من "بيلسبيري" قد اقترن بقبول "المدينة"، فقد اتفق الطرفان المشار إليهما أعلاه

Received by NSD/FARA Registration Unit 01/17/2012 3:59:36 PM

على ما يلي: كريم



الشؤون الإدارية والماليلة Administration & Financial Affairs

الزمز ١٦٢

V... 1777.A9

Article 1: Purpose of the Contract

The purpose of this contract is for Pillsbury to provide legal services as may be required by the City during the establishment phase for the development of its peaceful program for atomic energy in the Kingdom of Saudi Arabia in addition to providing other support in numerous aspects of legal nature related to the legal drafting, preparing, negotiating and training, including the expression of supervision execution opinion. and conditions and accordance with the specifications of the City.

Article 2: Contract Documents

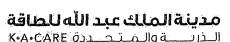
- 1. This contract consists of the following documents:
 - i. The contract document.
 - Pillsbury's offer letter, on 12.08.1432 AH, corresponding to 13.07.2011 between.
- Any conditions or minutes that may be agreed upon to be appended to this contract.
- 2-The said documents are complementary, and each document constitutes an integral part of this The above contract.

المادة الأولى: الغرض من العقد

إن الغرض من هذا العقد هو قيام "بيلسبيري" بتوفير الخدمات القانونية وفقا لرغية المدينة وبناءً على طلبها خلال الفترة التأسيسية لها من أجل تطوير البرنامج السلمي للطاقة الذرية في المملكة العربية السعودية. هذا بالإضافة إلى تقديم مساعدات أخرى عديدة ذات طبيعة قانونية تتعلق بالصياغة والتحرير والتقاوض والتدريب القانوني ويشمل ذلك إبداء الرأى و التنفيذ و الإشراف طبقا لشروط ومواصفات "المدينة".

المادة الثانية: وثائق العقد.

- يتألف هذا العقد من الوثائق التالية:
 - i) وثيقة العقد.
- أأ) عرض "بيلسبيري" رقم بدون وتاريخ ١٤٣٢/٨/١٢م الموافق ١٤٣٧/١١/٠٢م.
- iii) أية شروط أو محاضر يتم الاتفاق على الحاقها بهذا العقد.
- ٢) تشكل هذه الوثائق وحدة متكاملة وتعد كل وثيقة منها جزءا من العقد، وهي تفسر التزامات "بيلسبيري" بخصوص الخدمات التي سيقوم بتقديمها رتجاه هذا العقد، وتتمم الوثائق Received by NSDFARA Registration Unit 01/17/2012 3:59:36 PM





الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الزمز ١٦٢

V. . 1717. A9

Pillsbury in respect of the services to be provided by Pillsbury under this contract, and they shall interpret each other.

3- In the event of any conflict between the provisions and documents of this contract, the document immediately proceeding according to the order shown in the first paragraph of this Article shall prevail.

Article 3: Duration of this Agreement

The duration of this Agreement shall be six Gregorian months commencing 25.7.2011. The City may, at its sole discretion, terminate this Agreement at any during its validity time deemed appropriate by it, without the need for giving any reason, provided that Pillsbury shall be given a written notice thereof. In the event of termination of this Agreement, all legal fees due to Pillsbury for the works actually carried out shall be payable.

In addition, the City may extend this Agreement for one or more similar periods at its sole discretion pursuant to a written agreement signed by the representatives of the two parties, specifying the rates and total amount of the Agreement after the

المذكورة أعلاه بعضها بعضاً.

٣ حالة وجود تناقض بين أحكام و وثائق هذا العقد فإن الوثيقة المتقدمة تسود على الوثيقة التي تليها في الترتيب الوارد في الفقرة الأولى من هذه المادة.

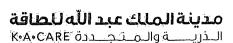
للادة الثالثة: مدة الاتفاقية.

مدة هذه الإتفاقية (٦) ستة أشهر ميلادية تبدأ إعتباراً من ٢٠١١/٧/٢٥م، و يحق لـ "المدينة" إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت تراه مناسباً خلال مدة سريانها بإرادتها المنفردة دون الحاجة لإبداء الأسباب على أن يتم تزويد "بيلسبيري" كتابيا بما يفيد ذلك، و في حال تم إنهاء الاتفاقية تكون جميع الأتعاب القانونية المستحقة لـ "بيلسبيري" عن الأعمال التي تم إنجازها فعلياً مستحقة الدفع.

كما يحق للمدينة تمديد هذه الاتفاقية لمدة أو مدد مماثلة برغبتها المنفردة بناء على اتفاق كتابي موقع بين ممثلي الطرفين يحدد الاسعار والقيمة الإجمالية للاتفاقية بعد التمديد.

total amount of the Agreement after the Unit 01/17/2012 3:59. PM

کوس





اَلشَوْقِ الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

PA. F1F1..V

extension thereof:

Article 4: Pillsbury's Fees

The total amount of this Agreement shall be SAR 15,000,000 (US \$4,000,000) Pillsbury's fees shall be calculated for the work actually carried out by it on the basis of a fixed rate per hour (in Saudi Riyal), as follows:

Classification	Rate Per Hour	Rate Per Hour	Minimum Hours and Per Diem (SAR) while	
	(SAR)	(US \$)		
			working in	
			KSA	
Senior partners	3282	\$875	A minimum	
Junior partners	2907	\$775	of 10 work	
Consultant	2438	\$650	hours per	
Senior	. 2063	\$550	day + 2250	
associates			for each day	
Junior	1687	\$450	A minimum	
associates			of 10 work	
Legal assistant	1031	\$275	hours per	
			day + 2250	
			for each day	

المادة الرابعة: أتعاب "بيلسبيري".

القيمة الإجمالية لهذه الإتفاقية (١٥,٠٠٠,٠٠٠) خمسة عشر مليون ريال سعودي (٤ مليون دولار أمريكي)، بحيث يتم احتساب أتعاب "بيلسبيري" نظير أعماله على أساس أجرة ثابتة عن كل ساعة (بالريال السعودي)، و ذلك حسب الثالي:

تكاليف الحد الأدنى	أجر	أجر	التصنيف
للعمل في الملكة بالريال	الساعة	الساعة	
,	بالدولار	بالريال	
(۱۰) عشر ساعات	\$875	۳۲۸۴	ڪبار
عمل ڪحد أدني			الشركاء
يومياً + ٢٢٥٠ بدل	\$775	79.0	مىغار
			الشركاء
عن ڪل يوم	\$650	7247	مستشار
	\$550	Y - 7.7	ڪبار
			المشاركين
·	\$450	1787	صفار
			المشاركين
	\$275	1.41	مساعد
			قانوني

Received by NSD/FARA Registration Unit 01/17/2012 3:59:36 PM

بسم الله الرحمن الرحيم



الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

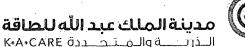
الرمز ١٦١

V. JATASA9

Before commencing with the execution of any work or assignment entrusted to it under this Agreement, Pillsbury shall obtain the City's prior written approval from the person authorized under this Agreement, after determining the estimated period per hour, the maximum cost for completing the required works, and the level of the legal consultant who will perform the work. Pillsbury shall not be reimbursed for the costs of any working hours in excess of the maximum estimated period, determined by it for executing each assignment.

Pillsbury shall notify the City in writing in the event that the total of its claims under this Agreement amounted to 75% of the estimated cost of this Agreement. Pillsbury may not perform any work, even if it has been commissioned in writing by the City to do so, which exceeds the total estimated cost of this Agreement. Pillsbury shall be solely responsible for such costs and the City shall not be liable to compensate Pillsbury for the amount of any work performed by it in excess of the total amount of this Agreement unless the estimated total cost of this Agreement has been increased letter of agreement (a

ويلتزم "بيلسبيري" قبل البدء في تنفيذ أي عمل أو مهمة يتم تكليفه بها بموجب هذه الأتفاقية بالحصول على موافقة "المدينة" الخطية المسبقة من الشخص المحول بموجب هذه الإتفاقية ، وذلك بعد قيامه بتحديد المدة التقديرية (بالساعة) وتكلفتها اللازمة لانجاز الأعمال المطلوبة أقصى- ، وكذا مستوى المستشار القانوني الذي سيقوم بتنفيذ الأعمال. علما بأنه لن يتم تعويض "بيلسبيري" عن تكاليف ساعات العمل بما يتجاوز المدة التقديرية المحددة من قبله - كحد أقصى - لإنجاز كل مهمة عمل. ويلتزم بيلسبيري بإخطار "المدينة" كتابيا في حال بلغ إجمالي المطالبات المستحقة له بموجب هذه الإتفاقية ما يعادل (٧٥٪) من التكلفة التقديرية المحددة لهذه الإتفاقية. ولا يجوز لـ "بيلسبيري" تتفيذ أي أعمال حتى ولو تم التكليف بها من جانب "المدينة" خطيا بما يتجاوز التكلفة التقديرية الإجمالية لهذه الإتفاقية، ويتحمل "بيلسبيري وحده مسئولية هذه التكاليف، حيث لن تلتزم "المدينة" بتعويض "بيلسبيري" عن أي مبلغ مقابل أعمال يتم تنفيذها من قبله بما يجاوز تكلفة هذه الاتفاقية، وذلك ما لم يتم زيادة التكلفة التقديرية لهذه الإتفاقية بموجب خطاب إتفاق (تعديل كتابي) يتم التوقيع عليه من قبل amendment) signed by the representatives Unit 01/17/2012 3:59:36 Ply





الشؤون الادارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

V. JITTINA.

of both parties to this Agreement.

Both parties have agreed that the abovementioned fees and per diem shall include and cover all the expenses and costs of performing the duties covered by this Agreement. Pillsbury shall have the right to include any costs and expenses that may be incurred by it provided it has obtained the prior written approval of the City. Pillsbury shall not, in any event whatsoever, claim compensation from the City for any payable fees and taxes or any expenses that have not been approved in advance in writing by the City.

Article 5: Method of Payment

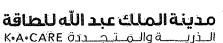
Pillsbury's entitlements shall be paid within 30 (thirty) days from receipt by the City of the original claims accompanied by the invoices related to the work entrusted to it, stating the date of giving the legal advice, its nature, time taken to provide it, the name and class of the lawyer and the hourly rate, and after Pillsbury has received the City's confirmation that the assigned work has been complete, all in accordance with the terms and conditions set forth in Article 4 of this Agreement in particular.

Received by NSD/FARA Registration Unit 01/17/2012 3:59:36 PM

ممثلى الطرفين في هذه الإتفاقية. ومن المثفق عليه بين الطرفين بأن الأتعاب أعلاه ستكون شاملة ومغطية لكافة المساريف والنفقات اللازمة لتنفيذ مهام هذه الاتفاقية، و يحق لـ "بيلسبيري" إدراج أية تكاليف و مصروفات يتحملها شريطة أخذ الموافقة الخطية السبقة من "المدينة" ، و لا يحق لـ "بيلسبيري" - بأي حال من الأحوال - مطالبة "المدينة" بالتعويض عن الرسوم والضرائب الواجبة الدفع أو أية مصاريف لم تتم الموافقة عليها من قبل "المُدينة" خطياً ويشكل مستق.

المادة الخامسة: طريقة الدفع.

يتم صرف مستحقات "بيلسبيري" خلال فترة (٣٠) ثلاثين يوما عمل من استلام "المدينة" أصول المطالبات مرفق بها الفواتير المتعلقة بالعمل الموكل إليه مع توضيح تاريخ الاستشارة القانونية -طبيعتها - المدة الزمنية المستغرقة - اسم المحامي و تصنيفه - أجر الساعة، و بعد حصول "بيلسبيري" على إقرار "المدينة" بانتهاء العمل الموكل إليه، وذلك حسب الشروط والأحكام الواردة ضمن المادة الرابعة من هذه الإتفاقية على وجه الخصوص.





اليشؤون الإحاريية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

Y...1757. X9

Article 6: Pillsbury's Obligations

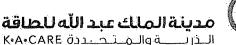
- 1- Pillsbury shall not violate the regulations, and undertakes not to pay or give any amount or other benefit or promise to any employee of the City or other persons for the purpose of awarding the transaction to it and obtaining this Agreement.
- 2- Pillsbury shall state and inform the City, before the execution of this Agreement, of any works or services it is currently carrying out or intends to carry out that may conflict with or adversely affect the implementation of this Agreement.
- 3- Pillsbury acknowledges that, in the event of the invalidity of any of the preceding undertakings or the non-performance of any of its undertakings, or in the event of its concealing any information that it undertook to disclose, it shall be subject to the penalties provided for under the regulations in force in the Kingdom such as the Bribery Control Regulations, the Forgery Control Regulations, the Commercial Fraud Control Regulations or any other regulations and instructions.

المادة السادسة: التزامات "بيلسبيري".

1- يلتزم "بيلسبيري" بعدم الإخلال بما تقضي به الأنظمة، ويتعهد بعدم دفع أو منح أي مبلغ أو منفعة أخرى أو وعد لأي من منسوبي "المدينة" أو غيرهم، من أجل ترسية العملية عليه والحصول على هذه الاتفاقية.

٢- يلترم "بيلسبيري" بأن يوضح لـ "المدينة" ويطلعها قبل توقيع هذه الاتفاقية على ما يقوم أو ينوي القيام به من أعمال أو خدمات قد تتعارض أو تؤثر سلباً على تنفيذ هذه الاتفاقية.

- يقر "بيلسبيري" بعلمه أنه في حالة عدم صحة أي من التعهدات السابقة أو عدم الالتزام بما تعهد به أو في حالة إخفائه لأي معلومة تعهد بالإفصاح عنها فيطبق بحقه ما تقضي به الأنظمة في الملكة كنظام مكافحة الرشوة ونظام مكافحة التزوير ونظام مكافحة الغش التجاري أو أي من الأنظمة والتعليمات الأخرى.





الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

V. . 1787 . A9

- 4- Pillsbury undertakes that it shall not, without the prior written consent of the City and even after the expiry of the implementation period of this Agreement, represent any client of Pillsbury or of any of Pillsbury's partners or affiliates before the courts or any other judicial body in a local or international dispute to which the City is party.
- 5- Pillsbury undertakes that it shall not, without the prior written consent of the City, provide legal advice or legal representation services to any client or person, be it a natural individual or juridical person, if such client is a supplier, contractor or consultant of, or of a similar capacity and a direct or indirect relationship to the works of the City or the performance of the services covered by this Agreement.

Article 7: Responsibility for and Warranty of the Services

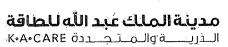
1- Pillsbury shall perform and complete all the legal services referred to it by the City, in a professional manner as agreed upon and set forth in detail in the documents of this Agreement.

3- يتعهد "بيلسبيري" بأنه لن يمثل أي عميل له أو لأحد من شركائه أو فروعه تمثيلاً قانونياً أو أمام الجهات القضائية في خلاف محلي أو دولي تكون "المدينة" أحد الأطراف فيه حتى بعد انتهاء مدة تنفيذ هذه الاتفاقية الإ بعد الحصول على الموافقة الإجداد الحصول على الموافقة الكتابية المستقة من "المدينة".

- يتعهد "بيلسبيري" بأنه لن يقدم الاستشارات القانونية أو التمثيل القانوني لأي عميل أو شخص سواء كان طبيعيا أو اعتباريا في حال كان العميل أحد الموردين أو المقاولين أو الاستشاريين وما شابه ذلك مما له علاقة مباشرة أو غير مباشرة بعمل المدينة أو تنفيذ المخدمات محل الاتفاقية الإ بعد أخذ الموافقة الخطية المسبقة من "المدينة".

المادة السابعة: مستولية وضمان الخدمات.

1- يلتزم "بيلسبيري" بتنفيذ وإتمام جميع الخدمات القانونية التي تحيلها إليه "المدينة" بمهنية على الوجه المتفق عليه والموضح تفصيلاً في وثائق هذه





الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

V. . 13.53.. A9

2- Pillsbury warrants that it will perform the works and provide the services required under this Agreement in accordance with the standards of quality as are recognized in the field of this Agreement.

Article 8: Assignment to Third Parties

Pillsbury may not assign this Agreement or any part thereof to any third party without the prior written consent of the City. Notwithstanding the above, Pillsbury shall remain liable towards the City, jointly with the assignee, for the performance of this Agreement or any part thereof.

Article 9: Sub-contracting

Pillsbury may not sub-contract the performance of the services covered by this Agreement or any part thereof without the prior written consent of the City, provided that any such consent shall not release Pillsbury from liability or obligation arising from this Agreement but it shall remain responsible for any act, fault or negligence committed by the sub-contractor or any of its agents, employees or workers.

Received by NSD/FARA Registration Unit 01/17/2012 3:59:36/PM

٢- يلتزم "بيلسبيري" بضمان تقديم الأعمال والخدمات المطلوبة بموجب هذا العقد حسب معايير الجودة المتعارف عليها بمحال الاتفاقية.

المادة الثامنة: التتازل للآخرين.

لا يحق لـ "بيلسبيري" أن يتنازل لغيره عن هذا الاتفاقية أو عن جزء منها بدون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من "المدينة"، ومع ذلك يبقى "بيلسبيري" مسئولاً أمام "المدينة" بطريق التضامن مع المتنازل إليه عن تنفيذ الاتفاقية ، أو أي جزء منها.

المادة التاسعة: التعاقد من الياطن.

لا يحق لـ "بيلسبيري" أن يتعاقد من الباطن لتنفيذ الخدمات محل الاتفاقية أو أي جزء منها دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من "المدينة"، على أن هذه الموافقة لا تعفي "بيلسبيري" من المسؤولية والالتزامات المترتبة عليه بموجب الاتفاقية بل يظل مسئولاً عن كل تصرف أو خطأ أو إهمال من جانب أي جهة يتعاقد معها من الباطن أو من وكلائه أو موظفيه أو عماله.

9:36 PM



الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الزمز ١٦٢

PA. F7F1. . V

Article 10: Compliance with Regulations and Resolutions

all Pillsbury shall comply the regulations, by-laws, orders, resolutions and rules in forces, particularly the Labor Regulations and the Social Security Regulations and any other regulations, byto the laws and instructions related performance of this Agreement. In the event where Pillsbury is a taxpayer registered in the Kingdom of Saudi Arabia, it shall bear all taxes that may be due according to the law on the financial consideration payable under this contract. Pillsbury shall provide for these obligations in its contracts approved by the City and with any of its assignees, sub-contractors and individuals. In the event where any problems arise in this connection, it shall refer to the City before taking any action or measure.

Article 11: Pillsbury's Employees

1- Pillsbury shall be fully responsible for payment of all the entitlements of its employees during the performance of all the Agreement works. In the event of any

المادة العاشرة: التقيد بالأنظمة والقرارات.

يلتّزم "بيلسبيري" بكل الأنظمة واللوائح والأوامر والقرارات والقواعد النافذة وعلى وجه الخصوص (نظام العمل نظام التأمينات الاجتماعية، وغير ذلك من الأنظمة واللوائح والتعليمات التي لها علاقة بتنفيذ العقد)، وفي حال كان "بيلسبيري" احد دافعي الضرائب المسجلين في الملكة العربية السعودية يلتزم بان يتحمل أي ضرائب تكون مستحقة فأنونا على المقابل المالي الواجب السداد بموجب هذا العقد. وعلى "بيلسبيري" أن ينص على هذه الالتزامات في عقوده الموافق عليها من قبل "المدينة" و مع أي من الأطراف المتنازل إليها أو المتعاقد معها من الباطن والأفراد التابعين له وفي حالة مواجهة أي إشكال بهذا الخصوص فعليه الرجوع إلى "المدينة" قبل القيام بأي إجراء أو تصرف.

المادة الحادية عشر: مستخدمو "بيلسبيري".

١- يكون "بيلسبيري" مسئولا مسئولية كاملة عن دفع جميع مستحقات العاملين لديه أثناء تنفيذ كل أعمال الاتفاقية، وفي حالة تأخره في صرف



الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

٧.٠١٦٢٦.٨٩

delay by it in paying the wages payable to its workers under the contract, the City shall have be entitled to pay such wages out of the costs of this Agreement, either directly or through the competent authorities.

2- Pillsbury shall ensure that all its Saudi and other employees in Kingdom of Saudi Arabia work for it in a lawful manner and it shall provide the City with evidence to this effect.

Article 12: Fines and Deductions

- 1- In the event of any delay by Pillsbury in performing its obligations, a penalty at the rate of 1% of the value of the delayed services shall be imposed for each day of delay, provided that the total penalty payable by Pillsbury under this Agreement shall not exceed 10% of the total amount of this Agreement.
- 2- All items and services that have not been performed by Pillsbury or that have been performed contrary to what has been agreed upon shall be deducted, regardless of the amount thereof, being items that have not been provided.

في دفع هذه الأجور من تكاليف الاتفاقية إما مباشرة أو بواسطة الحهات المختصة.

۲- يلتزم "بيلسبيري" بأن يكون مستخدموه السعوديين وغير السعوديين يعملون لديه بصفة نظامية، و عليه تقديم ما يثبت ذلك لـ "المدينة".

للادة الثانية عشر: الغرامات والحسميات

1- إذا تأخر "بيلسبيري" في تنفيذ التزاماته تحسب عليه غرامة قدرها ١٪ من قيمة ما تأخر في تقديمه من خدمات عن كل يوم تأخير على ألا يتجاوز إجمالي مبلغ الغرامات المستحقة على "بيلسبيري" بموجب هذه الإتفاقية ١٠٪ من القيمة الإجمالية لهذه الإتفاقية.

٢- يتم حسم البنود والخدمات التي لم ينفذها "بيلسبيري" أو التي نفذت خلافاً لما تم الاتفاق عليه مهما بلغت قيمتها باعتبارها بنوداً غير مؤمنة.



الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

V. 1111 A9

Pillsbury's Obligations

The City shall have the right to increase the obligations of Pillsbury by not more than 10% (ten per cent) of the total amount of this Agreement, and it may reduce the said obligations by not more than 20% (twenty per cent) of the total amount thereof.

Article 14: Cancellation or Termination of the Agreement and the Effects Thereof

The City shall have the right to withdraw the works from Pillsbury and thereafter terminate the Agreement or to execute the works at Pillsbury's expense, without prejudice of its right to have recourse against Pillsbury for compensation for any damage suffered by the City in any of the following events:

- 1- In the event where it is found that Pillsbury has, by itself or through another party, directly or indirectly, attempted to bribe an employee of the City or that it obtained the contract through has bribery,
- commencement of the work is slow in Unit 01/17/2012 3:59;36/PM

المادة الثالثة عشر: زيادة التزامات "بيلسيسري" أو Increasing or Reducing المادة الثالثة عشر:

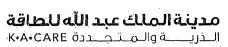
يحق لـ "المدينة" زيادة التزامات "بيلسبيري" بنسبة لا تزيد على عشرة في المائة (١٠٪) من القيمة الإجمالية لهذه الاتفاقية، كما يجوز له إنقاصها بنسبة لا تريد عن عشرين باللائة (٢٠٪) من القيمة الاجمالية الاتفاقية.

المادة الرابعة عشر: فسخ الاتفاقية أو سحبها والآثار المترتبة على ذلك

يحق لـ "المدينة" سحب العمل من "بيلسبيري" ومن ثم فسخ العقد أو التنفيذ على حسابه مع بقاء حق "المدينة" في الرجوع على "بيلسبيري" بالتعويض المستحق له لما لحقه من ضرر بسبب ذلك في أي من الحالات التالية:

١- إذا ثبت أن "بيلسبيري" قد شرع بنفسه أو بواسطة غيره بطريق مباشر أو غير مباشر في رشوة أحد موظفى "المدينة" أو حصل على العقد عن طريق الرشوة.

2- In the event where Pillsbury is late in the إذا تأخر عن البدء في العمل أو تباطأ في تنفيذه | 2- إذا تأخر عن البدء في العمل أو تباطأ في تنفيذه





الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

the performance thereof or has violated any of the conditions of the contract and failed to rectify the same within fifteen days from being notified in writing to do SÖ.

3- In the event where it has assigned the contract or concluded a sub-contract for its performance without the prior written consent of the City.

Article 15: Intellectual Property Rights and Confidentiality of Information

- 1- All the output/produced material under this contract shall be the exclusive property of the City except that Pillsbury shall retain the right to all concepts, analyses, technical know-how, tools and frameworks, industry models and visions developed by Pillsbury and used or promoted by it in order to perform the scope of this Agreement and that may be classified as Pillsbury Tools. It is understood that such tools shall not any confidential information include belonging to the City.
- 2- Pillsbury and all its employees and subcontractors shall not divulge, exploit or disclose to any person, body or third

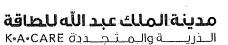
أو أخل بأى شرط من شروط العقد ولم يصلح أوضاعه خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ إبلاغه كتابة بتصحيح الوضع.

٣- إذا تتازل عن العقد أو تعاقد لتتفيذه من الباطن دون إذن خطي مسبق من "المدينة".

المادة الخامسة عشر: حقوق الملكية المكرية وسيرية المعلومات.

١- تعتبر جميع المخرجات ضمن هذا العقد ملك حصرى لـ "المدينة" بإستثناء أن "بيلسبيري" يحتفظ بملكية جميع المفاهيم والتحليلات والدراية الفنية والأدوات وأطر العمل والنماذج ومنظورات الصناعة التى يطورها والتى يتم استخدامها أو تعزيزها من قبله للتمكن من تنفيذ نطاق هذه الاتفاقية و التي يمكن تصنفيها على أنها (أدوات "بيلسبيري")، ومن المفهوم أن أيا من هذه الأدوات لن يشتمل على المعلومات السرية الخاصة ب"المدينة".

٢- يلتزم "بيلسبيري" وجميع منسوبيه ومقاوليه من الباطن بعدم إفشاء أو استغلال أو الإفصاح عن أي بيانات أو رسومات أو وثائق أو معلومات سواء Received by NSD/FAR A Registration Unit 01/17/2012 3:59:36 PM





الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

PA. FIFE. . V

City, particulars, drawings, any documents or information, written or oral, produced under this Agreement. This shall apply to any information in its possession or that which might have came to its knowledge due to its connection with the contract or work, the secrets, dealings or affairs of the City. This obligation shall apply during the performance of the Agreement and after its termination by Pillsbury or after the expiry of the term hereof. This obligation, however, shall not apply to the following:

- a) to any information publicly available or becomes publicly available;
- b) any information which has been previously known to Pillsbury by virtue of its specialization,
- which c) any information independently developed by Pillsbury,
- d) any information required to be disclosed by law.
- 3- Pillsbury agrees to grant the City a nonexclusive and non-assignable licence, which may not be sub-licensed and shall be global and exempt from fees, to use and copy Pillsbury tools only as part of the centent by the Data Raubiest stration Unit 01/17/2012 3:59:34 PM

كانت تحريرية أو شفوية تم إخراجها ضمن هذه الاتفاقية ، ويسرى ذلك على ماهو بحوزته أو مايكون قد أطلع عليه لعلاقته بالعقد أو بالعمل وأسرار وتعاملات أو شؤون "المدينة"، إلى أي شخص أو جهة أو طرف آخر، بدون موافقة خطية من "المدينة". ويسرى هذا الالتزام أثناء تنفيذ الاتفاقية أو يعد إنهائها من قبل "بيلسبيري" أو بعد انتهاء مدتها، و لا يخضع لهذا الالتزام التالي:

- المعلومات التي تكون أو تصبح متاحة
- المعلومات التى تدخل ضمن معرفة "بيلسبيرى" المسبقة بها بحكم تخصصه.
- المعلومات التي يطورها "بياسبيري" بصورة (ج) مستقلة.
- المعلومات التى يتطلب القانون الإفصاح

-۳ يوافق "بيلسبيري" على منح "المدينة" رخصة غير حصرية ، وغير قابلة للتحويل، وغير قابلة للترخيص من الباطن وعالمية، ومعفاة من الرسوم لاستخدام ونسخ أدوات "بيلسبيري" فقط كجزء



الشؤون الإداريـة والماليـة Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢ -

W. TTTT.A9

restrictions as are provided for in this Agreement concerning the use of Pillsbury's name and the study output. For the avoidance of doubt, all the concepts, analyses, tools, frameworks, models, and industry visions developed by Pillsbury for the purposes of this Agreement shall be the exclusive property of the City.

- 4- The work to be performed by Pillsbury for the benefit of the City shall be deemed confidential and designated for internal use only. Pillsbury shall not disclose the names of the City's customers, the materials of its customers or the reports prepared by it for the customers within the scope of this Agreement without the prior written consent of the said customers.
- 5- The City may share with Pillsbury the output of this Agreement with the other members or bodies of the government of the Kingdom of Saudi Arabia, provided that all such members or authorities are in need of such information, and provided that the City shall indicate the secret nature of such output. Pillsbury agrees to observe the restrictions provided for in this Agreement.

من مخرجات الدراسة مع مراعاة القيود المتصوص عليها في هذه الاتفاقية على استخدام اسم "بيلسبيري" ومخرجات الدراسة. ولتجنب الشك تكون كافة المفاهيم، والتحليلات، والأدوات، واطر العمل، والتماذج، ومنظورات الصناعة التي يطورها "بيلسبيري" لأغراض هذه الاتفاقية مملوكة حصرياً لـ "المدينة".

3- إن العمل الذي ينفذه "بيلسبيري" لصالح "المدينة" يعد عملا سريا ومخصصا للاستخدام الداخلي فقط. ويلتزم "بيلسبيري" بأن لن يعلن عن أسماء عملاء "المدينة" أو عن مواد عملائها أو عن التقارير التي يعدها للعملاء ضمن هذه الاتفاقية دون الحصول على اذن كتابي مسبق من هؤلاء العملاء.

٥- يجوز لـ "المدينة" أن تشارك "بيلسبيري" مخرجات هذه الاتفاقية مع الأعضاء أو الهيئات الأخرى في حكومة المملكة العربية السعودية على أن يكون كل من هؤلاء الأعضاء أو الهيئات في حاجة إلى الحصول على هذه المعلومات، وأن تلتزم "المدينة" بالتعريف بالطبيعة السرية لهذه المخرجات، ويوافق "بيلسبيري" على الامتثال للقيود المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.



الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

ألرمز ٦٦٢

V. . 1717. A9

Article 16: Correspondence and Records

- 1- All correspondence related to this Agreement shall be made in Arabic. However, Pillsbury may, at its own expense, use a foreign language accompanied by a translation thereof in Arabic, provided that the Arab text shall prevail in the event of any difference between the two versions.
- 2- Pillsbury shall keep all its records, accounts and documents relating to this Agreement under its responsibility, supported by certification from a licensed legal accountant.

Article 17: Governing Law

This Agreement shall be governed by, construed and implemented in accordance with the regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia. All lawsuits which may arise from this Agreement shall be determined in accordance with the said regulations.

Article 18: Dispute Resolution and Jurisdiction

In the event of any dispute concerning the

المادة السادسة عشر: المراسلات والسنجلات.

1- تكون المراسلات المتعلقة بهذه الاتفاقية باللغة العربية، ومع ذلك يجوز له "بيلسبيري" استعمال إحدى اللغات الأجنبية مع ترجمتها إلى اللغة العربية على نفقته، على أن يكون للنص العربي الحجية عند الاختلاف.

٢- على "بيلسبيري" أن يمسك سجلاته وكافة حساباته ووثائقه المتعلقة بهذه الاتفاقية تحت مسئوليته معتمدة بشهادة محاسب قانوني مرخص.

المادة السابعة عشر: نظام التعاقد.

تخضع هذه الاتفاقية للأنظمة النافذة في المملكة العربية السعودية ويجري تفسيرها وتنفيذها والفصل فيما ينشأ عنها من دعاوى بموجب تلك الأنظمة.

المادة الثامنة عشر: فض المنازعات والإختصاص القضائي:

في حالة نشوء أي خلاف في تطبيق هذه الاتفاقية

Received by NSD/FARA Registration Unit 01/17/2012 3:59:36 PM

بسم الله الرحمن الرحيم



الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ١٦٢

V... 1373.A9

implementation of this Agreement which cannot be settled amicably between the parties within a period not exceeding 30 (thirty) days from the date on which the dispute arose, the "Board of Grievances" shall be the competent body to settle all differences and actions arising from or concerning the implementation of. or resulting from violation of this any Agreement.

<u> Article 19: Notices</u>

All notices, claims and data related to this Agreement shall be made in writing in Arabic and shall be delivered to the other party at the following addresses:

King Abdullah City for Atomic and Renewable Energy

Al-Olayya Main Street, Al-Olayya Quarter, P.O.Box 2022 - Riyadh 11451,

Telephone 00966 1 8085555

Fax: 00966 1/8085556

Email: m.hajri@energy.gov.sa

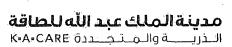
وتعذر حله ودياً باتفاق الطرفين خلال مدة أقصاها (٣٠) ثلاثون يوماً من تاريخ نشوء الخلاف، فإن ديوان المظالم هو الجهة المختصة بالفصل في جميع الخلافات والدعاوى الناشئة عن تنفيذ هذه الاتفاقية أو المتعلقة بها أو المترتبة على الإخلال بها.

المادة التاسعة عشر: إرسال الإشعارات

تكون جميع الإخطارات والمطالبات والبيانات المتعلقة بهذه الاتفاقية كتابة باللغة العربية، ويلزم تسليمها للطرف الآخر على العنوانين التاليين:

مدينة الملك عبد الله للطاقة الذرية والمتجددة

شارع العليا العام - حي العليا - ص.ب ٢٠٢٢ الرياض ١١٤٥١ ، هاتف ١٩٦٦ ١ /٨٠٨٥٥٥٥ فاكس ١١٤٥٠ ١/٨٠٨٥٥٥٦ البريد فاكس m.hajri@energy.gov.sa





الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز: ١٦٢

V. . 1777. A9

Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP

2300 N Street, NW, Washington, DC 20037-

Tel: 202.663.8000 Fax: 202.663.8007 stephen.huttler@pillsburylaw.com

Upon delivery of any such notices, claims or data, a signed acknowledgment of receipt shall be obtained or it shall be sent to the other party at its address set forth in this contract by registered mail, fax or cable, as the case may be, provided that delivery thereof shall be acknowledged. No change to Pillsbury's address stated in this contract may be relied upon unless the City has been notified thereof at least fifteen days prior to such change.

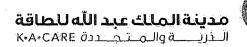
شركة بيلسبيري نثروب شاو يتمان، شراكة ذات مسؤولية محدودة للمحاماة

2300 N Street, NW | Washington, DC 20037-1122 | Tel: 202.663.8000 | fax 202.663.8007

stephen.huttler@pillsburylaw.com

ويلزم عند تسليم أي من تلك الإخطارات والمطالبات والمبات الحصول على إيصال موقع بالتسليم أو إرسالها للطرف الآخر على عنوانه المدون بهذا العقد بالبريد المسجل أو بالفاكس أو برقياً حسب الأحوال، وبشرط إثبات تسليمها ولا يعتد بتغيير "بيلسبيري" لمقره المحدد في هذا العقد إلا إذا أخطر به "المدينة" قبل التغيير بخمسة عشر يوماً على الأقل.

Com



الشؤون الإدارية والمالية Administration & Financial Affairs

الرمز ۱۱۲

V. . 1313 . A9

Article 20: Copies of the Agreement

This Agreement has been made in five copies each party has a copy thereof.

شركة بيلسبيري نثروب شاو بيتمان للمحاماة Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP

> ستيٽن بي هوتلر Mr. Stephen B Huttler

نائب الرئيس التنفيذي Executive Vice Chair

Signature / التوقيع Medun B. Huth

Seal الختم

المادة العشرون: نسخ الاتفاقية:

حررت هذه الاتفاقية من خمس نسخ، وتسلم كل طرف نسخة منها.

مدينة الملك عبد الله للطاقة الذرية والمتجددة K.A.CARE

> الدكتور / وليد بن حسين ابو الفرج Waleed bin Hussain Abulfaraj

> > نائب الرئيس Vice President

التوقيع / Signature / التوقيع / Signature التوقيع / Signature النوقيع المنافقة المزرفة والمنهلين المنافقة المزرفة والمنافية المنافقة المن